

TERMINI DI GARANZIA	TERMS OF WARRANTY
EXIDE TECHNOLOGIES ENERGY SOLUTIONS S.R.L.	EXIDE TECHNOLOGIES ENERGY SOLUTIONS S.R.L.
La scrivente,	The author,
EXIDE TECHNOLOGIES ENERGY SOLUTIONS S.R.L.	EXIDE TECHNOLOGIES ENERGY SOLUTIONS S.R.L.
Via Dante Alighieri, 100/106	Via Dante Alighieri, 100/106
24058 Romano di Lombardia (BG), Italia	24058 Romano di Lombardia (BG), Italy
in seguito denominata "Exide" conferma i seguenti termini e condizioni di garanzia a:	referred to hereinafter as "Exide", confirms the following warranty terms and conditions:
Per tutte le gamme prodotto Energy solutions rilascia un periodo di garanzia pari a 24 mesi fatta eccezione per le serie Powerfit e Solar e Sonnenschein Powercycle, per le quali il periodo di garanzia è pari a 12 mesi.	A 24-month warranty is issued for all Energy solutions product ranges. The Powerfit, Solarand Sonnenschein Powercycle series are excluded from this and have a 12-month warranty period.
Estensioni di garanzia devono essere concordate preventivamente e gestite secondo procedura in vigore. La garanzia è valida a partire dalla data di fatturazione della merce.	Warranty extensions must be agreed upon in advance and handled in compliance with the procedure in force. The warranty is valid from the date on which the goods are invoiced.
Termini di garanzia	Terms of Warranty
La garanzia viene applicata se la batteria fornita da Exide, è utilizzata e installata secondo lo stato dell'arte e nel rispetto delle normative vigenti.	The guarantee applies if the battery supplied by Exide is used and installed in compliance with the state of the art and current legislation.
La garanzia non è trasferibile ed è solo per il vostro beneficio e nessuna terza parte ha diritto a fare qualsiasi richiesta di garanzia.	The warranty is non-transferable and is for your benefit only, so no third party is entitled to make any claim under the warranty.
La garanzia è disciplinata e deve essere interpretata in base alla legge Italiana.	The warranty is regulated by and shall be interpreted according to Italian law.
Regolamentazione per la richiesta di intervento in garanzia	Regulations for claims under warranty
La garanzia copre i nostri obblighi dalla data di consegna del materiale alla data di riparazione e/o sostituzione di materiale, salvo che lo stesso non sia stato danneggiato dall'errato utilizzo da parte dell'operatore o da agenti esterni.	The warranty covers our obligations from the date of delivery of the material to the date of repair and/or replacement of the material, unless the damage has been caused by incorrect handling by the operator or by external agents.
La nostra responsabilità è limitata alla riparazione o sostituzione di prodotti difettosi stabiliti a nostra esclusiva discrezione e non avremo ulteriori responsabilità a contratto per negligenza o mal curanza dei Prodotti.	Our liability is limited to the repair or replacement of products established as defective at our sole discretion without further liability under contract for negligence or careless use of the Products.
Qualsiasi prodotto, o parte di esso, che venga da noi sostituito diventa di nostra proprietà e deve essere messo a disposizione, su nostra esplicita richiesta, per poter essere analizzato da Exide.	Any product or part thereof which is replaced by us becomes our property and must be made available, at our express request, for analysis by Exide.
Exide non prevede altri rimborsi se non per i costi di trasporto della batteria da riparare.	Exide does not issue any refunds other than for the cost of transporting the battery to be repaired.
Il prodotto eventualmente sostituito che forniremo sarà di vostra unica proprietà e sarà coperto per il restante periodo della garanzia in riferimento ai prodotti acquistati.	Any replaced product that we supply is your sole property and will be covered for the remainder of the warranty issued for the products purchased.
Il nostro obbligo di riparazione e/o sostituzione in garanzia non si applica a meno che non siano soddisfatte le seguenti condizioni:	Our obligation to repair and/or replace under warranty does not apply unless the following conditions are met:
I prodotti siano gestiti e correttamente mantenuti in conformità alle istruzioni di uso e manutenzione del fabbricante o, se non sono specificati i requisiti, le migliori prassi del settore.	The products are operated and properly maintained in compliance with the manufacturer's operating and maintenance instructions or, if requirements are not specified, industry best practice.
I prodotti vengano utilizzati solo per applicazioni Energy solutions.	The products are used for Energy solutions applications only.
A meno che non venga fornito il nostro previo	Unless our prior written consent is given, you and/or

consenso scritto, non è consentito a voi e/o terze parti di smontare, modificare o effettuare eventuali riparazioni dei prodotti.	third parties are not permitted to dismantle, alter or make any repairs to the products.
Vengano fornite a noi gratuitamente e in quantità ragionevole del lavoro supplementare, strutture, strumenti, impianti e macchinari, che possano essere richiesti per eseguire riparazioni e/o sostituzioni nei locali del cliente.	Facilities, equipment, installations and machinery which may be required to carry out repairs and/or replacements on the customer's premises, are supplied to us free of charge and in reasonable quantities.
Tutte le parti di ricambio, batterie e altri accessori verranno forniti da noi direttamente salvo diversi accordi.	All spare parts, batteries and other accessories are supplied directly by us unless otherwise agreed.
Venga tenuta traccia delle condizioni e dell'uso dei prodotti e vengano forniti a noi su richiesta.	Records of the condition and use of the products shall be kept and supplied to us upon request.
Modalità di intervento in garanzia su territorio Nazionale	Nationwide service under warranty
Resa prodotto in garanzia c/o una delle sedi Italiane di Exide.	Return of product under warranty to one of Exide's Italian branches.
Intervento ns. personale necessario per stabilire le cause del difetto:	Intervention by our personnel necessary to establish the cause of the defect:
Se responsabilità di Exide, nessun addebito verrà emesso, e sarà riconosciuta garanzia.	If responsibility lies with Exide, no fees will be charged and the warranty will be acknowledged.
Se responsabilità d'altri, saranno addebitate spese sostenute e il prodotto sarà fornito in vendita.	If responsibility lies with others, all expenses incurred will be charged and the product will be supplied for sale.
Nel caso fosse necessario sottoporre il prodotto difettoso ad analisi di laboratorio per stabilire le responsabilità del difetto:	If it is necessary to test the defective product in a laboratory to establish responsibility for the fault:
Se responsabilità di Exide, nessun addebito verrà emesso, e sarà riconosciuta garanzia.	If the fault lies with Exide, no fees will be charged and the warranty will be acknowledged.
Se responsabilità d'altri, saranno addebitate tutte le spese sostenute e il prodotto sarà fornito in vendita.	If responsibility lies with others, all expenses incurred will be charged and the product will be supplied for sale.
La resa del prodotto in garanzia sarà sempre presso vs. stabilimento.	The return of the product under warranty will always be to your premises.
Modalità di intervento in garanzia su territorio Internazionale	International service under warranty
Resa prodotto in garanzia c/o una delle sedi Italiane di Exide.	Return of product under warranty to one of Exide's Italian branches.
Il materiale in garanzia sarà in consegna sempre presso vs. stabilimento.	Material under warranty will always be delivered to your premises.